

**Zeitschrift:** Emanzipation : feministische Zeitschrift für kritische Frauen  
**Herausgeber:** Emanzipation  
**Band:** 21 (1995)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** [Kreuzipation]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Der gesuchte Vorname der Kreuzipation in Nr. 3/95 hiess Grazia; er gehört der sardischen Schriftstellerin und Literaturnobelpreisträgerin Deledda. Cristina Bergamaschi aus Baden gewann ihr Buch «La madre».

T	A	G	E	T	E	S	A	L	L	E	N	D	E
R		L		U		U			M			R	
A	K	U	B	U	S	R	E	B	U	S		B	
U	D	O	A	T	O	A	A	A	L				
G	H	L	E	E	R	E	L	L	A				
O	L	G	N		A	M	M	N					
T		V	A	B	C	W							
T	I	Z	I	A	N	E	H	U	E	R	D	E	
		R	N	A	T	U	R	T					
B	O	R	G	I	A	O	O	S	T	E	R	N	
L		O	S	N	M	E							
A	S	D	L	Q	M	K	U						
U	E	R	E	I	U	R	I	E	R				
B	E	N	E	S	O	S	R	I	O				
A	F	R	I	S	T	T	U	T	E	N	S		
R		O		E	E		I						
T	R	I	S	T	A	N	N	E	S	S	E	L	N

**QuotenbefürworterInnen bitten in Bern auf Granit**

sw. Bern wird leider nicht Quoten-Modellstadt. Mit einem Nein-Stimmenanteil von über 68 Prozent schickten die Stadtberner Stimmberechtigten – von denen sich lediglich 25,5 Prozent an die Urnen bemühten – am 10. September eine Vorlage für Geschlechterquoten im Stadtparlament bachab. Bei Annahme der Vorlage hätten Frauen und Männer je mindestens 40 Prozent der Stadtratssitze für sich beanspruchen können. Nebst VertreterInnen der Rot-Grün-Mitte-Parteien hatte auch das Parlament dem Souverän ein Ja empfohlen; doch im flauen Abstimmungskampf müssen die QuotengegnerInnen wie das «Komitee für faire Wahlen» mit seinen «Demokratie-in-Gefahr»-Sprüchen mehr überzeugt haben.

Auch in anderen Schweizer Städten haben QuotenbefürworterInnen auf Granit gebissen: Die Stadt Luzern lehnte im März 1995 eine entsprechende Regelung für ihre Behörden deutlich ab. Ebenso sind bisher die Bemühungen auf Bundesebene verlaufen – trotz des Zwischenerfolgs im März 1995 mit der Einreichung der eidgenössischen Volksinitiative «Für eine gerechte Vertretung der Frauen in den Bundesbehörden (Initiative 3. März)».

Die Stadtberner bürgerlichen Parteien jedenfalls, die trotz ihres Neins zur Quotenvorlage zahlreiche Bekenntnisse zur Frauenförderung abgaben, wird frau bei den nächsten Stadtratswahlen an ihren Taten messen!

**Der Zug fährt ab für Gleichstellungsbüros**

aw. Der Zuger Kantonsrat hat am 31. August mit 48 zu 27 Stimmen die Auflösung des lokalen Gleichstellungsbüros mit seinen 1,5 Stellen/drei Mitarbeiterinnen/einer Million

Franken auf Ende dieses Jahres beschlossen – und dies nur vier Jahre nach dessen «befristeter» Inbetriebnahme.

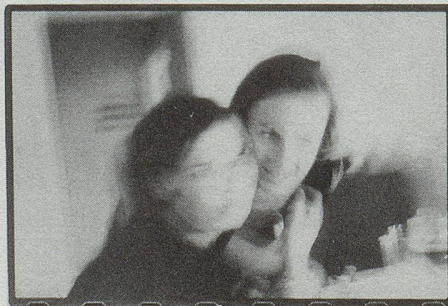
Dies vermochten auch diverse Protestaktionen von aussen und interne Meinungsverschiedenheiten nicht zu verhindern. Die offizielle Begründung lautet: Der Verfassungsauftrag der Gleichstellung von Frau und Mann könne auch verwaltungsintern, begleitet von einer Kommission, erfüllt werden. Ausserdem habe das Büro «polarisierend» gewirkt und in der Verwaltung keine Akzeptanz gefunden; einzelne Personen seien «eifrig ans Werk gegangen und etwas unnachgiebig beziehungsweise hartnäckig» gewesen.

Die Situation für das Zuger Gleichstellungsbüro ist bei weitem nicht ein Einzelphänomen hierzulande, sind doch auch die Büros in Winterthur und Neuenburg von einer Stellenreduktion bedroht: bzw. Stellen-schliessung betroffen. Der Arbeitsgruppe «pour les bureaux menacés» der gesamtschweizerischen Gleichstellungskonferenz – die zweimal jährlich stattfindet – wird in La-Chaux-de-Fonds am 20./21. September wohl der Kopf geraucht haben...

**«professionNELLE» im Umzug und Umbruch**

aw. Anfang dieses Monats konnte das Büro «professionNELLE – Kontaktstelle Frau + Arbeit» dank zahlreicher Rückmeldungen auf einen Hilferuf ein neues Domizil in Liestal beziehen. Seit zwei Jahren bieten drei Fachfrauen kostenlos Beratung an für Frauen, die – meist aus finanziellen Gründen – (wieder) auf der Suche nach Erwerbsarbeit sind. Ihr Motto laut Selbstbeschreibung: «Hilfe zur Selbsthilfe», das heisst mit den Klientinnen, zum grössten Teil Frauen gegen vierzig und älter, einen beruflichen und persönlichen Situationsbeschrieb ausarbeiten und sie dann über Aus- oder Weiterbildungsmöglichkeiten informieren oder an Fachstellen und -frauen weiterleiten. Frau kann jedoch auch über die hausinterne «Infothek» die nötigen Daten z.B. über Stipendien erlangen. Das zweijährige Jubiläum und das neue Zuhause geben jedoch nicht nur Anlass zum Feiern: Wie zu erwarten, kämpft auch dieses nicht-profitorientierte Frauenprojekt mit finanziellen Engpässen. Der Grund hierfür ist, dass die Zuschüsse der Eidgenössischen Weiterbildungsoffensive (WBO) und die kantonalen Gelder versiegt sind. Mit einem Subventionsgesuch an den Heimkanton soll nun der Fortbestand des Frauenprojekts gesichert werden. Falls der Antrag durchkommt, wird das Büro auch wieder das erfolgreiche Teilzeit-Kursprogramm und Be-

INSERAT



für gute Zusammenarbeit und schöne Drucksachen...

**KARO Grafik**  
St. Johans-Vorstadt 19  
4056 Basel  
Tel/Fax 061 261 5 261